

HEBREOS TLAJCUILOJLI PARA ON HEBREOS

Dios otlajtlajtoj itechcopa iConetzin

¹ Ipan on yopanoc tonaltin, itechcopa on tiotlajtojqeuj, Dios oquinnotz on toachtotajhuan miyecpa niman ican miyec tlamantli quen yejhua oquinec oquinnotz. ² Pero aman ipan in sa ica nochi tonaltin, Dios yotechnotz itechcopa iConetzin. Dios oquichijchiu nochi tlen oncaj itechcopa iConetzin, niman aman yoquimactilij nochi iConetzin. ³ Sa no yejhua Cristo quipantlantia ihueyilis Dios. Sa no yejhua quixnescayotia* nochi quen ijqui nemi Dios, niman no yejhua quejehua nochi on tlen oncaj ican itlajtol yejhuan quipia poder. Quemaj ijcuac yomic Cristo ne ipan cojnepanojli† para otechquixtilij totlajtlacol, onotlaliy iyecmacopa inesehuilpan campa tlamandarohua Dios ne ilhuicac.

Iconetzin Dios más hueyixtica xquen on ilhuicactequitquej

⁴ Iconetzin Dios oquinyecapanahuij on ilhuicactequitquej‡, niman yejhua oquiselij se tequitl yejhuan más hueyi quijsosnequi xquen intequiu on ilhuicactequitquej. ⁵ Iconetzin Dios más hueyixticaj pampa Dios nion se ilhuicactequitquetl xqueman oquijlij:

* **1:3** simboliza † **1:3** cruz ‡ **1:4** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

Tejhua tinoConeu, niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj. Niman Dios no xacaj ilhuicactequitquetl oquijlij:

Nejhua nimoTaj yes, niman tejhua tinoConeu yes.

⁶ Pero ijcuac ocuajhuicac on yencuiyotl iConeu ipan in tlalticpactli, oquijtoj:

Ma quimahuistilican nochimej on ilhuicactequitquej Dios.

⁷ Itechica on ilhuicactequitquej Dios oquijtoj:

Nicchihua para on ilhuicactequitquej nechtequichihuiliaj nimantzin quen on ajacatl panohua nimantzin. Niman nicchihua para notequitcahuan tlaxoxotoniaj quen on tlitl tlaxoxotonia.

⁸ Pero itech ica iConetzin, toTajtzin Dios oquijtoj:

Oh Dios, motlanahuatijli onyas para nochipa, niman tejhua titlamandarohua ican yolmelajalistli.

⁹ Otictlajsojtlac§ yolchipahualistli, niman otictlahuelitac on xyolchipahualistli. Yejhua ica Dios, on yejhuan moDios, omitztlapejpenij niman omitzmacac pactli más xquen on motequipanojcxihuan.

¹⁰ No ijqui itech ica iConetzin Dios oquijtoj:

Oh tejhua, noTeco, ijcuac xe itlaj oncatca, otictlalij in tlalticpactli niman ican momahuan no oticchijchiu nochi on tlen oncaj ne ipan cielos*.

§ **1:9** le amaste * **1:10** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

- 11 Niman nochi yejhua on popolihuis, pero tejhua tinemis para nochipa. Nochi on tlen oticchi-jchiu ijsolihuis quen ijsolihui itlaj tlaquentli.
- 12 Tiquincuejcuelpachos quen cuejcuelpachohuaj se tlaquentli, niman tiquimpatlas quen quipatlaj on tlaquentli. Pero tejhua nochipa sa no ijqui tinemi, niman monemilis xqueman tlamis.
- 13 No ijqui, tej, Dios xqueman oquijlij yacaj ilhuicactequitquetl:
Xmotlali noyecmacopa, hasta queman niquintlanis on motlahuelicnihuan para tiquinmandaros.
- 14 Tla ijcon, tej, ¿aquinomej on ilhuicactequitquej? Nochimej on ilhuicactequitquej yejhuamej espíritus cuajcualtin yejhuan tepalehuijtoquej. Niman Dios quintitlani para comimpalehuiyaj on yejhuan quiseliaj temaquixtilistli.

2

Nonequi tiquejhuasquej on hueyi temaquixtilistli

¹ Yejhua ica on, tej, nonequi xtictlatzijcamatisquej ica on tlen yoticaquej, yej más tiquejhuasquej para ma ca ticpolosquej on ojtli.

² On temachtijli yejhuan on ilhuicactequitquej* oquiteijlijquej melahuac otlanhuatij, niman nochimej yejhuan xoquitlacamatquej nion xoquiselijquej oquiselijquej on castigo quen

* **2:2** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

nonequi. ³ Yejhua ica, tej, ¿quen ijqui titomanahuisquej itech itlahuel Dios tla san ticajahuilmatij on temaquixtilistli yejhuan sanoyej† hueyi quiijosnequi? ToTeco achtopa oquitemachtij yejhua in temachtijli ica temaquixtilistli, niman más saquin‡ on yejhuan oquicaquej otechijlijquej ica on temaquixtilistli yejhua melahuac. ⁴ Niman Dios no otechititij ica on temaquixtilistli yejhua melahuac ican on tlamajhuisoltin, niman tetlatlachaltij niman miyec milagros, niman no yejhua ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo cada se otechmacac ocse tlamantic quen yejhua oquinec.

Ticpiaj temaquixtilistli itech Cristo niman xintech on ilhuicactequitquej

⁵ Dios xoquinmactilij on ilhuicactequitquej§ para quimandarosquej on tlalticpactli yejhuan saquin* onyas yejhuan aman tictenejtoquej. ⁶ Yej secan ipan on Yectlajcuilojli quiijtohua:

Oh Dios, ¿tlen hueyilistli quipia on tlatcatl, ica tiquelnamiqui? ¿Tlen hueyilistli quipia on tlalticpactlatl ica ticuajmatzticaj?

⁷ Ipan quesqui tonaltin otictlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej. Oticmacac hueyilistli niman tetlacaitalistli, niman no oticmacac tlanahuatijli para quinahuatis nochí on tlen oticmachijchíu.

⁸ Nochi tlajtlamach† yejhuan oticchijchíu, oticmacac on tlatcatl para yejhua quimandarohua. Ijcon, tej, ijcuac Dios oquimacac nochí

† 2:3 muy ‡ 2:3 después § 2:5 ángeles * 2:5 después

† 2:8 cosas

on tlajtlamach para quimandaros, xitlaj†
oquixcau para oquimacac ma quimandaro.
Masqui Dios ijcon oquijtoj, hasta aman on
tlacatl xtiquitaj tla hueli quimandarohua
nochi on tlajtlamach.

9 Yej tiquitaj Jesús yejhuan Dios oquitlali xmás
hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej
ipan quesqui tonaltin. Ijcon oquichiu
ica ihueyi teicnelilis§ para omic ipampa
nochi tlacatl. Ijcon, tej, tiquitaj ica aman
yejhua quipia hueyilistli niman tetlacaital-
istli pampa otlajyohuij niman omic ne ipan
on cojnepanojli*.

10 Yejhua ica Dios, yejhuan nochi tlen tlajtlamach
oncaj para yejhua, niman oncaj yejhua
itechcopa, oquichiu quen quitocarohua
ijcuac oquitemactilij Cristo itech
itlajyohuilis ne ipan on cojnepanojli.
Niman yejhua ica onaxitij para huelis
quinmaquixtis iconehuan. Ijcon, tej,
Cristo onochiu se tlayecanquetl yejhuan
oquiyecan miyec tlacatl para quipiasquej
temaquixtilistli.

11 Sanquen Jesucristo yejhuan chipahuac niman
on yejhuan quinchipahua san se Tajtli quip-
iaj. Yejhua ica yejhua xpinahua para quin-
tocayotia icnihuan.

12 Ipan in Yectlajcuilojli Jesucristo quijlia Dios:
Niquimijlis on nocnihuan aquin tejhua. Niman
nimitzyectenehuas ican tlacuicajli intza-
jlan on tlaneltoaquej campa nosentlaliaj.

† 2:8 nada; coxtla § 2:9 misericordia * 2:9 cruz

¹³ Niman no quiytohua:

Nictlalis noyojlo itech Dios. Niman ocsejpa quiytohua:

Nican ninemi inhuan on noconeahuan yejhuan Dios onechinmacac.

¹⁴ On teconeahuan itech se familia quipiaj nacatl niman yestli ipan intlalnacayo. Yejhua ica Jesús no onochiu tlatatl niman oquipix nacatl niman yestli ipan itlalnacayo. Ijcon onochiu para ohuel omic, niman itechcopa imiquilis oquixoxotonij on diablo yejhuan quipiaya poder para temictis. ¹⁵ Ijcon oquinmanahuij on yejhuan nemiyaj quen tlanamactin ipan nochi innemilis pampa quimacajsiyaj on miquilistli. ¹⁶ Tej, ica tlen melahuac xohuajlaj para oquimpalehuico on ilhuicactequitquej, yej oquimpalehuico on yejhuan tlaneltocaj quen Abraham otlaneltocac. ¹⁷ Niman yejhua ica, tej, ica oncatca para nochihuas tlatatl no ijqui quen on itlalticpacicnihuan. Ijcon oquichiu para ohuel onochiu se hueyi tiopixqui yejhuan teicnelia niman quichihua nochí quen quitocarohua ixpan Dios. Yejhua ijcon onochiu hueyi tiopixqui para onohuentlali impampa intlajtlacolhuan on tlacamej. ¹⁸ Niman aman yejhua hueli quimpalehuiya on yejhuan on diablo quitlatlata para ma tlajtlacocan, pampa sa no yejhua Cristo tlamach oquiyohuij, niman on diablo no oquitlatlatac para ma tlajtlaco.

3

Jesús más hueyixticaj xquen Moisés

¹ Aman, tej, nochipajcaicnihuan yejhuan Dios omechnotz para nenyasquej ne ilhuicac, ma ca

nenquixcahuasquej Cristo Jesús yejhua apóstol niman más hueyi tiopixqui ipan totlaneltoc. ² Yejhua nochi cuajli oquichiu quen quitocarohua on tequitl yejhuan Dios oquimacac, ijcon quen Moisés cuajli oquichiu on tequitl yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos. ³ Niman Jesús quimelahua* quiselis más tetlacaitalistli xquen Moisés, no ijqui quen se tlatatl quiselia más tetlacaitalistli xquen on cajli yejhuan yejhua quichijchihua. ⁴ Cada cajli quichijchihua yacaj tlatatl, pero Dios yejhua oquichijchiu nochi tlajtlamach† tlen oncaj. ⁵ Moisés se cuajli tequichijquetl catca. Nochi oquichiu quen quitocarohua ipan on itequiu yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos. Yejhua itequiu catca para quinmachiltiaya ica on tlajtlamach yejhuan Dios quimijlis más saquin‡. ⁶ Pero Cristo quen se yolchipahuac teconeu, cuajli oquichiu nochi itequiu yejhuan Dios oquimacac intech iconehuan. Niman tiiconehuan tla tiquejehuaaj totlaneltoc niman totlamachalis yejhuan ipan titohuicaj ixpan ocsequimej hasta ijcuac nochi tlamis.

Icanehuan Dios yasquej ne campa nosehuisquej ihuan Dios

⁷ Yejhua ica ipan on Yectlajcuilojli on Espíritu Santo quiytohua:

Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencaquij mech-notza Dios,

* 3:3 merece † 3:4 cosas ‡ 3:5 después

- 8 ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiquej ijcuac oquitlatlataquej ne campa tlapatlaco.
- 9 On nemoyehuejcatajhuan onechtlajtlataquej nejhua nemoDios, masqui ipan ompoajli§ xipan oquitaquej on tlajtlamach yejhuan nejhua onicchiu.
- 10 Yehua ica onicualan inhuan on tlacamej, niman oniquijtoj: “Nochipa inyojlo quinequij on tlen xcuajli, niman yejhamej xoquinequej quimatisquej quen onictlali para nohuicasquej.”
- 11 Yehua ica onicualan inhuan, niman onicmelajcaijtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.
- 12 Nocnihan, xmotlapiacan para ma ca nensemej nenquipiasquej xcuajli nemoyojlo yejhuan xoc quineltocas niman noxelos itech on Dios yejhuan nochipa nemi.
- 13 Yej cada mojmotla xmoyolchicahuacan se ihuan ocse chica nenquipiaj in cuajli tonaltin, para ma ca nensemej nemoyoltechicahuasquej niman mechcaycayahuas on tlajtlacojli.
- 14 Titlapohualti ihuan Cristo tla hasta ipan on sa ica nochi tonajli timelajcanemisquej ipan on tlaneltoctli yejhuan oticselijquej ijcuac opeu ticneltocaj Cristo.
- 15 Yehua ica, tej, ijquin nijtohua:

§ 3:9 cuarenta

Tla ipan in cuajli tonajli nemejhuamej nencaquij mechnotza Dios, ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiquej.

16 ¿Aquinomej, tej, on yejhuan oquicaquej Dios ijcuac oquinnotz, niman xoquitlacamatquej? On sa no yejhuamej on yejhuan Moisés oquinoxixtij ne ipan on país itoca Egipto.

17 Niman ¿aquinomej on yejhuan ompoajli xipan Dios inhuan ocualan? Ocualan inhuan on yejhuan otlajtlocojquej, niman omiquej ne campa tlapatlaco.

18 Niman ¿aquinomej quintenehuaya Dios ijcuac oquimelajcaijtoj ica xcalaquisquej ne campa ihuan nosehuisquej? Dios quintenehuaya on yejhuan xoquitlacamatquej.

19 Ijcon, tej, ticmatij ica xohuel ocalaquej pampa xoquineltocaquej Dios.

4

1 Yejhua ica, chica oc* ticpiaj on promesa para ticalaquisquej ne campa oncaj nesehuijli ihuan Dios, ma titotacan sa no tejhuamej sanoyej† para ma ca nensemej nemejhuamej xhuelis nencalaquisquej. 2 Ijquin nemechnotza pampa nemejhuamej no yonenciaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli sa no ijqui quen yejhuamej. Pero masqui yejhuamej

* 4:1 todavía; sanquen † 4:1 mucho

ocaquej, xitlaj† ica oquimpalehuj, pampa xo-
quineltoaquej. ³ Pero tejhamej yejhuan oticnel-
toaquej oticalaquej ne ipan on nesehuijli ihuan
Dios quen yejhua oquijtoj:

Yejhua ica onicualan intechcopa niman
onimelajcaijtoj ica xqueman calaquisquej
ne campa nohuan nosehuisquej. Ijquin
oquijtoj, masqui Dios otlan itequiu desde
ijcuac oquitlali in tlalticpactli.

⁴ Oncaj campa nesticaj ipan on Yectlajcuilojli
campa quitenehua on chicome tonajli.
Ijquin, tej, quijtohua:

Dios otlan itequiu, niman ipan on chicome tonajli
onosehuij.

⁵ Niman ocsejpa nijtohua ipan on Yectlajcuilojli:
Xqueman calaquisquej ne campa nohuan nose-
huisquej.

⁶ On yejhuan achtopa ocacquej on cuajli tlajto-
jli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xo-
quipixquej on nesehuijli ihuan Dios pampa
xoquitlacamatquej. Ijcon, tej, ticmatij ica
polihui para ocsequimej calaquisquej ni-
man ihuan nosehuisquej.

⁷ Yejhua ica, Dios oquitlapejpenij ocse tonajli para
on tlacamej calaquisquej niman ihuan
nosehuisquej. Niman on tonajli sa no
aman. Miyec xipan saquin§ ijcuac on
achtomej tlacamej xocalaquej ne itech
Dios, yejhua oquitemachiltij itechcopa
David ican in tlajtoltin tlen ye ticactoquej:

† 4:2 nada; coxtla § 4:7 después

Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencacqui mechnotza Dios, ma ca xmoyoltechicahuacan.

⁸ Tla Josué quinyecanasquia on hebreos ne campa quipiasquiaj nesehuijli ihuan Dios, Dios xoc quiijosquia ica ocse tonaji más saquin nemisquej tlacamej yejhuan quipiasquej on nesehuijli.

⁹ Yejhua ica, tej, hasta aman oncaj se nesehuijli yejyejticaaj campa on iconehuan Dios huelisquej nosehisquej quen yejhua onosehuij ipan on chicome tonajli.

¹⁰ On, tej, yejhuan calaquij ne campa ihuan Dios nosehuiaj, nosehuiaj ican intequiu ijcon quen Dios onosehuij ijcuac oquichijchiu yejhua in tlalticpactli.

¹¹ Yejhua ica ma ticchihuacan canica para ticalaquisquej niman titosehisquej ihuan Dios. Ma ca yej nensemej nenquitocasquej inejemplo on yejhuan xoquitlacamatquej Dios niman no nenixpolijcanemisquej.

¹² Ijcon, tej, itlajtol Dios quipia nemilistli niman quipia poder. Yejhua ica, tej, on itlajtol Dios más sanoyej tlatequi xquen itlaj machete yejhuan hasta ocan tlatequi. Ijcon, tej, itlajtol Dios hueli calaqui hasta ijtic on ialma niman iespíritu campa más quiyolmatoca on tlacatl. Yejhua techtlatlata tlinon ticnemiliaj niman tlinon quinequi toyojlo para ma ticchihuacan, tla cuajli noso xcuajli.

¹³ Xitlaj oncaj nion xacaj nemi yejhuan huelis niyanas ixpan Dios, yej nochitlen oncaj niman nemi panesticaaj niman pantlantiticaaj

ixpan. Yejhua, tej, ica oncaj ixpan titoyolcuisquej ican nochi tlen ticchihuaj.

Jesús yejhua más hueyi tiopixqui

¹⁴ Jesús, on iConetzin Dios, yejhua tohueyitiopixcau yejhuan yoasic niman yocalac campa nemi Dios. Yejhua ica, tej, ma timelajcanemican ipan totlaneltoc. ¹⁵ Ticpiaj se hueyi tiopixqui yejhuan hueli techicnelia ijcuac xticojtiquej, pampa sa no yejhua oquijyohuij miyec tetlatlatalistli para ma tlajtlaco quen tejhuamej tiquijyohuiyaj miyec tetlatlatalistli para ma titlajtlacocan. Pero yejhua xotlajtlacoj. ¹⁶ Yejhua ica, tej, ican nochi toyojlo ma ticnisihuican toDios yejhuan techtlajsojtla*. Ma ticnisihuican para ma ticselican iteicnelilis† niman ihueyi tetlajsojtlalis yejhuan techpalehuis ijcuac itlaj techpolos.

5

¹ Cada hueyi tiopixqui quitlapejpeniaj intzajlan on tlacamej niman quintlaliaj para panos ixpan Dios impampa on tlacamej. Yejhua no quinteixpantilis inofrendas niman huentli ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. ² Yejhua hueli quinmijyohuiya on yejhuan xquimatij tlen cuajli niman on yejhuan quipolojtoquej on cuajli ojtli, pampa sa no yejhua xcojtic ipan itlaneltoc quen yejhuamej. ³ Pampa on tiopixqui xcojtic ipan itlaneltoc, ica

* **4:16** nos ama † **4:16** su misericordia

oncaj quiteixpantilia huentin xsan ipampa itlajtlacolhuan on tlacamej, yej no ipampa itlajtlacolhuan yejhua. ⁴ Xacaj notlalia hueyi tiopixqui niman quiselia on hueyilistli san pampa quinequi, yej Dios quitlalia sa no ijqui quen oquichiu ihuan Aarón. ⁵ Aman sa no ijqui, Cristo xejhua onotlaliy hueyi tiopixqui, yej Dios oquitlaliy tohueyitiopixcau niman oquimacac on hueyilistli ijcon quen Dios oquijlijca:

Tejhua tinoconeu niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj.

⁶ Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilojli no oquijlij: Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

⁷ Ijcuac Cristo nemiya ipan in tlalticpactli, oquichiu oraciones niman onohueyicatza-itzilij itech Dios. Yejhua ican chicahuac itlajtol niman ican ixayo oquinotz Dios yejhuan huelisquia quimanahuisquia ipan on miquilistli. Niman Dios ocac on tlen Cristo oquijlij, pampa Cristo yolyemanqui* catca quitlacaitaya Dios.

⁸ Niman Cristo, masqui yejhua iConeu Dios, otlayyohuij. Niman itechcopa on itlajyohuilis ocajsicamat quen quitlacamti Dios.

⁹ Niman ijcuac yejhua yoquipantlantij ica nochicualij quitlacamatia Dios, oquinmacac temaquixtilistli nochimej on yejhuan quitlacamatij.

* 5:7 humilde

10 Niman Dios, tej, oquitlali Cristo para on más hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec.

Xcuajli para ticajahuilmatisquej totlaneltoc

11 Ticpiaj miyec tlen temechijlisquej itech ica yejhua in más hueyi tiopixqui, pero sanoyej† ohuijtica‡ para temechijlisquej pampa sanoyej yolic nencajsicamatij. 12 Nemejhuamej ye mechtocarosquia nentemachtijquej yesquiaj pampa miyec tonaltin nemomachtiaj. Pero oc§ nonequi para ocsejpa ma mechmelajcaijlican on tlen más xohuijtica‡ para nencajsicamatisquej itemachtihuan Dios. On tlen xohuijtica‡ para nencajsicamatij itemachtihuan Dios quen leche yejhuan conij on tzelicacoconej. Niman on yejhuan más ohuijtica‡ quen yejtic tlacuajli. Pero leche nenquinequij nenconisquej niman xnencuasquej on yejtic tlacuajli. 13 On yejhuan san quinequij nomachtiaj on tlen xohuijtica‡ para casijcamatisquej itemachtihuan Dios, quen tzelicacoconej. Yejhuamej, tej, xe cajsicamatij catlejhua on melajcanemilistli. 14 Pero on yejtic tlacuajli para on yejhuan yonoscaltiquej yejhuan yoquimachtijquej intlamachilis ica on tlajejyecojli para quixmatij on tlen cuajli niman on tlen xcuajli.

6

1 Yejhua ica, ma ticajcahuacan on tlen más xohuijtica‡* itemachtihuan Cristo, niman ma

† 5:11 muy ‡ 5:11 difícil § 5:12 todavía; sanquen * 6:1 no es difícil

titochicahuacan. Aman, tej, ma ca ocsejpa ma titomachtican san ica on yolpatlalistli itech on tlajtlamach† tlen nenquichihua yejhuan mechuicaj itech on miquilstli, nion san yejhua ica on tlaneltoctli itech Dios. ² No ijqui, tej, ma ca ma tictemachtican san on temachtistolli yejhuan quitenehuaj on tlacuatequilstli, niman on ica nenquiltalisquej nemomahuan impan on tlaneltocaquej, niman nion yejhua on ica yolihuisquej on mimiquej, niman on ica Dios para nochipa quincastigaros noso quintiochihuas on tlacamej. ³ Tla ijcon, tej, tictomachtisquej itemachtil Dios yejhuan más hueyi quijsosnequi, tla techmaca hueyac nemilstli.

⁴ Aman nemechtajoltis ica on yejhuan ipan se tonajli ocajsicamatquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman oquiselijquej on tetlayocolijli yejhuan Dios oquinmacac, niman oquipixquej on Espíritu Santo ipan inyojlo, ⁵ niman oquimatquej ica cuajli on itlajtol Dios, niman no oquimatquej ipoder on tonaltin yejhuan huajlau. ⁶ Aman, tej, tla noxelosquej itech Dios, xoc huelis ocsejpa noyolcuepasquej, pampa yejhuamej ocsejpa quimajmasohualtia‡ ipan cojnepanojli§ iConetzin Dios niman quipinajtisquej imixpan on tlacamej.

⁷ Sequimej tlacamej quen on tlajli yejhuan miyecpa ipan quiahui niman quichichina on atl, niman quiscaltia on tlatoctli yejhuan quimpalehuiya on tlacamej. Dios, tej, no ijcon quintiochihua on tlacamej. ⁸ Pero on tlacamej yejhuan

† 6:1 cosas ‡ 6:6 lo crucifican § 6:6 cruz

noxelohuaj itech Dios quen on tlajli yejhuan quitlaquiltia huitztli niman ocsequi tlajtlamach tlen xcuajli xojtli yejhuan xitlaj* ica tepalehui. Nisiu para Dios castigaros on tlajli niman yejhua quitlatis. Ijcon nochihuas itech on tlacamej yejhuan noxelohuaj itech Dios.

Ipromesa Dios techyolehua para ma timelajcanemican ipan totlaneltoc

⁹ Niman para nemejhuamej, notlajsojcaicnihan, masqui tejhamej ijcon tiquijtohuaj, ticyolmelacamatztoquej ica melahuac nenquipiaj hueyi tlatichiutli yejhuan nenquiseliaj ihuan temaquixtilistli. ¹⁰ Dios yolmelajqui. Yehua xquelcahuas nemotequiu nion on tetlajsojtlalistli† yejhuan onenquititijquej ijcuac onenquimpalehuijquej on tlaneltocaquej, niman hasta aman nenquimpalehuiyaj. ¹¹ Niman ticnequij ica cada se nemejhuamej ma quiteititijtiu hasta miquis sa no ijqui iyolehualis, para nochi on tlen quicha quiselis. ¹² Xticnequij para yej nemocuepasquej tlatzijquej, yej ticnequij xtocacan inejemplo on yejhuan itechcopa intlaneltoc niman inijyohuilis quiselijtoquej on herencia yejhuan Dios oquitlaliy ipan ipromesa.

¹³ Ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, iselti oquimelajcaijtoj ican itlajtol ica quichihuas on tlen oquitlaliy ipan ipromesa. Ijcon iselti oquimelajcaijtoj ican itlajtol pampa xnemi ocse yejhuan más hueyixticaj para itech notlajtolpalehuis. ¹⁴ Dios ijquin oquijlij Abraham: “Ica tlen melahuac, tej, nimitztiochihuas niman

* 6:8 nada; coxtla † 6:10 amor

niquinmiyequilis on yejhuan mohuejcacone huan yesquej.”¹⁵ Yejhua ica Abraham iyolica oquichix hasta ijcuac oquiselij on tlen Dios oquitlaliy ipan ipromesa.¹⁶ Ijcuac se tlatatl oquimelajcaiyoj itech on yejhuan más hueyixticaj xquen yejhua, xoc hueli más notencuicuj.¹⁷ Dios, tej, yejhua ica oquimelajcaiyoj ijcuac oquitemacac on promesa, pampa oquinec sanoyej[†] cuajli quintitis on yejhuan quiselisquej on herencia yejhuan oquitlaliy ipan ipromesa ica xqueman quipatlas on tlen oquijtoj.¹⁸ Dios, tej, otechmacac on ipromesa niman oquimelajcaiyoj ican itlajtol. In ome tlamantli[§] xhueli nopatlaj, pampa Dios xqueman quijtohua on tlen xmelahuac. Yejhua ica tinochimej yejhuan ticmatij ica yotechmaquixtij, ticpiaj toyolehualis para timelajcanemij ipan on tlamachalistli yejhuan otechprometerohuilij.¹⁹ Yejhua on totlamachalis* quimelajcapia toalma ijcon quen on teposcadena quimelajcapia on barco ijcuac ica yoquisalojquej. Totlamachalis cojtíc niman melajcaoncaj. Yejhua hasta onajsitoc itech Dios ne ilhuicac²⁰ campa Jesús topampa oyacatztiaj para otechtlapohuilij on ojtli itech Dios. Ijcon Jesús onocau hueyi tiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

7

Jesús hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec

[†] 6:17 muy [§] 6:18 cosa * 6:19 nuestra esperanza

¹ Yejhua in Melquisedec rey catca ipan on hueyican itoca Salem niman no tiopixqui catca itech on más hueyixticaj Dios. Ijcuac Abraham ohuajnocuepato ne ipan on guerra campa oquitlanito on reyes, Melquisedec oquinamiquito niman oquitiochiu. ² Abraham oquimacac majtlactli parte on tlen oquitlanito ipan on guerra.

On tocayotl Melquisedec quiijosnequi on “rey yolmelajqui”. On tocayotl no quiijosnequi “rey de yolsehuilistli” pampa Melquisedec rey catca ne ipan on hueyican itoca Salem yejhuan quiijosnequi “yolsehuilistli”. ³ Xqueman caquisti tla quitenehuaj ica yejhua oquipix itaj, noso inan, noso on itajhuehuentzitzihuan. No ijqui xqueman caquisti tla quitenehuaj on ijcuac otlacat nion on ijcuac yejhua omic. Ijcon, tej, yejhua para nochipa hueyi tiopixqui quen iConeu Dios. ⁴ Aman, tej, ¡xquitacan quen hueyixticajca Melquisedec! Abraham tohueyitajhuehuentzin hasta oquimacac majtlactli parte on tlen oquitlanito ipan on guerra. ⁵ Niman nochi on tiopixquej yejhuan ihuejcaconejuan Leví quiipiayaj tlanahuatijli ipan on tlanahuatijli para quiselisquej intech on tlacamej on majtlactli parte de on tlen quitlanij. Yejhua in quiijosnequi quiselisquej on majtlactli parte intech inicnihuan hebreos masqui on inicnihuan no ihuejcaconejuan Abraham. ⁶ Pero Melquisedec, masqui xotlacat quen ihuejcaconejuan Leví, oquiselij on majtlactli parte itech Abraham, niman oquitiochiu Abraham yejhuan oquinselij ipromesas Dios. ⁷ Niman xacaj hueli quinemilis ica on yejhuan quiselia on tlatiochihualistli más hueyixticaj xquen on yejhuan quit-

ochihua. ⁸ Nican totzajlan nemij on tiopixquej yejhuan quiseliaj se parte yejhuan iyaxca* Dios de nochi on majtlactli parte yejhuan quipia. On tiopixquej miqij. Pero on Yectlajcuilojli quijtohua ica xomic Melquisedec yejhuan oquiselica se parte de nochi on majtlactli parte. ⁹ Niman aman huelisquia tiquijtosquiaj ica Leví niman nochi on ihuejcaconejuan, yejhuan aman quitlajlanij on majtlactli parte, no oquimacaquej Melquisedec on majtlactli parte ijcuac Abraham oquimacac. ¹⁰ Cas ijquin huelisquia tiquijtosquiaj pampa ijcuac Melquisedec oquinamiquito Abraham, Leví nemiya ipan inacayo Abraham, masqui Leví xe tlacatiya.

¹¹ On tlacamej yejhuan chantij ipan on país itoca Israel oquiselijquej on tlanahuatijli intechcopa on tiopixquej levitas, yejhuan hualejtquej itech Aarón. Aman, tej, tla on tiopixquej melahuac huelisquiaj quinyolchipahuasquiaj on yejhuan quitlacamatijaj on tlanahuatijli, tla ijcon xoc polihuisquia para nemisquia ocse tiopixqui yejhuan quen Melquisedec, yejhuan xhualehua itech Aarón. ¹² Tla Dios quipatla intequiu on tiopixquej, no ica oncaj nopatlas on tlanahuajijli. ¹³ Yejhua ica toTeco, yejhuan notenejtcaj ipan in Yectlajcuilojli, quisticaj ipan ocse ifamilia Israel, yejhuan ompa xe yacaj quisa tiopixqui para tequtis ne campa tlaixpan†. ¹⁴ Cuajli machixticaj ica toTeco hualejtcaj ne ipan ifamilia Judá. Niman Moisés xejhua on familia oquiteneu ijcuac otlajtlajtoj ica on tiopixquej.

* **7:8** le pertenecen; iaxca, ihuaxca, itlatqui † **7:13** altar

15 Niman in más sanoyej[‡] cuajli pantlantitica-
caj ica ohuajlaj se yencuic tiopixqui yejhuan sa
no ijqui quen Melquisedec. 16 Yejhua xocalac
tiopixqui itechcopa on tlanahuatijli yejhuan qui-
jtohua catlejhua familia ica oncaj ipan quisas se
yejhuan calaquis tiopixqui. Yej ocalac tiopixqui
itechcopa on poder yejhuan quipia on inemilis
yejhuan xqueman hueli xoxotoni, 17 pampa Dios
ijquin quijtohua:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen
Melquisedec.

18 Ijcon, tej, on isoltic tlanahuatijli yejhuan quij-
tohua ica nochi tiopixquej ica oncaj quisaj
itech ifamilia Levi xoc tequitis, pampa xco-
jtic niman xtepalehuj.

19 Itlanahuatil Moisés xacaj oquiyolchipau.
Pero aman ticpiaj se temachtijli yejhuan
huelis techyolchipahuas. Niman yejhua in
temachtijli techmaca tlamachalistli niman
techijlia quen huelisquej ticnisihisquej
Dios.

20 Niman Dios ocalactij Cristo para tiopixqui
ican imelajcatlajtol. 21 Dios xoquincalactij on
ocsequimej para tiopixquej ican imelajcatlajtol,
pero Cristo ocalactij tiopixqui ican imelajcatlajtol,
quen on Yectlajcuilojli quijtohua:

ToTeco ican imelajcatlajtol oquijtoj, niman xque-
man quipatlas. Ijquin oquijtoj: “Tejhua
titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen
Melquisedec.”

22 Aman, tej, ipampa imelajcatlajtol Dios, Cristo
quichihua para melahuac oncaj on yencuic

[‡] 7:15 muy

pacto niman más cuajli xquen on isoltic pacto yejhuan oncatca ipan on tlanahuatijli.

²³ On ocsequimej tiopixquej sanoyej omiyequiyajquej, pampa sa ompa mictiayaj niman ijcon xoc hueliyaj quichihuayaj intequiu. ²⁴ Pero Cristo xqueman miqúi, niman ijquin itequiu xqueman panohua itech ocse tlatatl. ²⁵ Yejhua ica, yejhua hueli quinmaquixtia para nochipa on yejhuan yejhua itechcopa quinisihuiyaj Dios, pampa yejhua nochipa nemi para inca quitlajtlanilijticaj Dios ma quimpalehui. ²⁶ Ijcon, tej, Jesús yejhua tohueyitiopixcau yejhuan techpolohuaya. Yejhua yolchipahuac, niman xoncaj itlaj tlinon ica huelis yacaj quijixcomacas. Yejhua xquipia itlaj tlajtlacojli. Yejhua xnemi ne intzajlan on tlajtlacolejquej, niman más tlacpac nemi xquen on cielos*. ²⁷ Yejhua xquen on ocsequimej huejhueyi tiopixquej. Yejhuamej cada mojmostla ica oncaj quinmictiaj on yolcamej para quixpantiliaj Dios on huentli, achtoj ipampa intlajtlacolhuan niman quemaj ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. Pero Jesús san sejpa niman para nochipa oquixpantilij Dios on huentli, niman yejhua in onochiu ijcuac sa no yejhua onohuentlalij. ²⁸ On itlanahuatil Moisés quincalactia huejhueyi tiopixquej on tlacamej yejhuan tlajtlacolejquej. Pero on ime-lajcatlajtol Dios, yejhuan saquin† oquitemacac xquen on tlanahuatijli, ocalactij hueyi tiopixqui

§ 7:26 ser reprochado * 7:26 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 7:28 después

on iConeu, yejhuan nochi ica yolchipahuac para nochipa.

8

Jesús tepantlajtojqetl ipan on yencuic pacto

¹ Aman nochi on tlen yotiquijtojqej sa no yejhua in: ticpiaj se hueyi tiopixqui, niman aman ne ilhuicac yejhua nosehuijtica*j* iyecmacopa on nesehuilpan campa on tohueyi Dios tlamandaro-hua. ² Niman yejhua quichijtica*j* itequiu quen tiopixqui ne ipan on ilhuicac tiopan. Yejhua on tiopan melahuac tiopan yejhuan Dios oquichijchiu, niman xejuamej on tlacamej oquichijchijquej.

³ Nochi on más hueyi tiopixquej oquincalactijquej para quixpantilisquej Dios ofrendas niman huentin. Yejhua ica on tohueyitiopixcau Cristo no ononec quipias tlinon quihuentlalis. ⁴ Tla yejhua nemisquia ipan in tlalticpactli, xtiopixqui yesquia, pampa nican oc* nemij on tiopixquej yejhuan quiteixpantiliaj on huentli sa no ijqui quen tlanahuatia on itlanahuatil Moisés. ⁵ On tiopixquej tequitij ipan se tiopan yejhuan quixnescayotia† on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. On tiopan campa on tiopixquej tequitij quen itlasehuajlo on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. Ticmatij ica yejhua in melahuac, pampa ijcuac Moisés ye listo catca para quichijchihuas on

* 8:4 todavía; sanquen † 8:5 simboliza

tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli[‡], Dios oquijlij: “Sanoyej[§] xmota sa no tejhua para ticchijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli sa no ijqui quen on ejemplo onimitzitimij ne ipan tepetl.”

⁶ Itequiu Cristo quen tiopixqui más cuajli xquen intequiu on ocsequimej tiopixquej, sa no ijqui quen on pacto yejhuan Cristo oquitzimpehualtij san topampa itech Dios más cuajli xquen on achtoj pacto, niman quisticaj ipan on más cuajcualtin promesas. ⁷ Tla on achtoj pacto cuajli yesquia, xoc nonequisquia on yejhuan ica ome pacto. ⁸ Pero Dios oquitac ica on tlacamej xcuajli onohuicaquej ipan on achtoj pacto. Yejhua ica ipan in Yectlajcuilojli Dios ijquin oquijtoj intech ica on tlacamej:

Oquijtoj on toTeco: Huajlas on tonajli ijcuac nictlalis se yencuic pacto inhuan on tlacamej chanejquej ne Israel niman ne Judea.

⁹ On pacto xijcon yes quen onictlalij ihuan inachtojtajhuan ipan on tonajli ijcuac onicomintilan para oniquinquixtij ne ipan on país itoca Egipto. Yejhuamej xoquitlacamatquej on pacto yejhuan oniquintlalilij. Niman yejhua ica oniquintlalcahuij, oquijtoj on toTeco.

¹⁰ On yencuic pacto yejhuan niquintlalilis on tlacamej chanejquej ne Israel, ijcuac yopanoc on tonaltin ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatilhuan ipan intlamachilis, niman niquintlajcuiloltlalis ipan inyojlo.

[‡] 8:5 tela; tojtontli [§] 8:5 mucho

- Ijcuacon nejhua niinDios yes, niman yejhumej noconejuan yesquej.
- 11 Niman xoc nonequis yacaj quimachtis itehuical* noso yacaj icniu, niman ijquin quijlis: “Xquixmati toTeco”, pampa nochimej nechixmatisquej. Desde on más pitentzin hasta on yejhuan más hueyi nechixmatis.
- 12 Niquintlapojpolhuilis on tlen xcuajli oquichijquej, niman xqueman ocsejpa niquelnamiqis intlajtlacolhuan.
- 13 Ijcuac Dios quitenehua on yencuic pacto, quiteititia ica on achtoj pacto yoijsoliu. Niman on tlen ye ijsolijtiu saniman popolohuis.

9

Oncaj se tlalticpactiopan niman se ilhuicactiopan

¹ Aman on achtoj pacto oquipix tlanahuatiltin yejhuan otlanahuatij quen quimahuis-tilisquej Dios. Niman on tiopan campa oquimahuistilijquej oncaj nican ipan in tlalticpactli. ² Ijcuac on tlalticpactiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli* onotlalij, ijquin onotlalij. Ne icalaquian oncatca on achtoj tlazacuilitlaquentli. Icuitlapan on tlazacuilitlaquentli oncatca on achtoj parte itocaj tlayectenhualoyan campa oncatca on candelero niman on mesa ihuan on pan yejhuan tlatichiutli. ³ Icuitlapan on ica ome tlazacuilitlaquentli yejhuan quinxelojtica on

* 8:11 compañero * 9:2 tela

ome partes, oncatca on parte campa cuitiaj más tlayectenehuajloyan. ⁴ Ompa oncatca se tlaixpan† tlachijchiutli ican oro para ipan quipopotzayaj on xochicopajli, niman icaja on pacto yejhuan nochihuiyan tlaixamijli ican oro. Ijtíc icaja on pacto oncatca se jarro tlachijchiutli ican oro campa oncatca on tlacuajli itoca maná. No ompa oncatca icojtopil‡ Aarón yejhuan oitzmolín, niman on temej campa onijcuilojquej itlanahuatilhuan on pacto. ⁵ Tlapani ipan icaja on pacto nemiyaj on ilhuicactequitquej§ intoca querubines yejhuan quiteititijticatcaj ica Dios ompa nemi ican hueyilistli. Yejhuamej compixticatcaj imastlacapalhuan san tlapac ne lado campa notlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero aman xhuelis más temechnojnotzasquej yejhua ica on.

⁶ Ijcon, tej, on tlajtlamach* oncatcaj ipan on hueyi tiopan, niman on tiopixquej mojmstla calaquiyaj ipan on achtoj parte para conchi-huayaj intequiu quen tlanahuatia on tlanahuatiltin. ⁷ Pero ne campa ica ome parte san yejhua on más hueyi tiopixqui calaqui, niman yejhua san sejpa calaqui ipan se xipan. Niman ijcuac oncalaqui ica oncaj quitqui yestli para quiteixpantilia sa no ipampa itlajtlacolhuan niman no ipampa on intlajtlacolhuan on tlacamej yejhuan oquichijquej ijcuac xoquimatquej ica otlajtlacojquej. ⁸ Yejhua ica in on Espíritu Santo techititia ica chica quitequitiltiaya on achtoj tlayectene-

† 9:4 altar ‡ 9:4 su bastón § 9:5 ángeles: Angeles tequitij
ne ilhuicac niman nican ipan in talticpac̄li. * 9:6 cosas

huajloyan ne ipan on tiopan, on ojtli oc† xt-lapojticatca yejhuan ica ajsilos ne campa más tlayectenehuajloyan. ⁹ Nochi yejhua in quen ejemplo para tejhamej yejhuan tinemij ipan in tonaltin. Tiquítaj, tej, ica on ofrendas niman huentin tlen quixpantiliayaj Dios on tiopixquej, xohuel oquinchipahuilij intlamachilis yejhuan quintlajtlacolmaca on yejhuan ijcon quimahuis-tiliayaj. ¹⁰ On icsan costumbre san se oncatca ica on tlen quicuasquej, ica on tlen conisquej niman ica on quen nochipahuasquej ican atl. Yejhua in tlanahuatiltin tlapalehuijticitcaj san chica xe yejcoya on tonajli ijcuac Dios quipatlas on tlajtlamach.

¹¹ Pero yohuajlaj Cristo, niman aman yejhua hueyi tiopixqui ipan on cuajli tlajtlamach yejhuan oncaj ipan on yencuic pacto. Yejhua ocalac ipan on tiopan ne ilhuicac yejhuan xacaj tlatatl oquichijchiu pampa xipan in talticpactli quisticaj. Yejhua on tiopan más cuajli niman más melajqui xquen on tiopan campa on tiopixquej tequitij. ¹² Yejhua ocalac ipan on más yectenehualoyan san sejpa niman para nochipa. Ijcuac ocalac ipan on más yectenehualoyan, xoquitquic inyesyo on chitomej niman on huacaxcoconej para quiteixpantilis, yej sa no yejhua iyesyoy. Ijcon oquitlaxtlau para nochipa totlajtlacolhuan ican iyesyoy. ¹³ Ijcuac yacaj itlaj ica nijtlacohua ipan itlalnacayo, nalpichaj ican inyesyo on toros niman on chitomej, niman itliconexyo on sihuahuacax conetl yejhuan tlatla ne ipan on tlaixpan. Ijcuac ijcon nalpichaj, on yestli niman on tliconextli quip-

† 9:8 todavía; sanquen

iaj poder para quiyectlalia niman quichipahua ipan itlalnacayo. ¹⁴ Pero ¡iyesyó Cristo más quipia poder xquen inyesyo on toros niman on chitomej! Yejhua, tej, itechcopa on Espíritu Santo yejhuan nochipa nemi, onotemacac ixpan Dios quen se huentli yejhuan nochi chipahuac. Ijcon tej iyesyó quichipahua on tlen xcuajli ipan totlamachilis yejhuan techtlajtlacolmaca oncaj yejhuan techhuica ipan miqulistli, para yej ma tihuelican tictequipanocan Dios yejhuan nochipa nemi.

¹⁵ Yejhua ica, tej, Jesucristo quitlalia on yencuic pacto para nochimej on yejhuan Dios oquinnotz huelisquej quiselisquej on herencia yejhuan oquitlaliy ipan ipromesa quipiasquej para nochipa. Yejhua on hueli nochihua pampa imiquilis Cristo oquitlaxtlau para intlajtlacolhuan yejhuan oquichijquej chica tequitiya on achtoj pacto. ¹⁶ Ijcuac se tajtli achtoj quichijchihua on amatlajli para iconeu ijcuac yejhua xe miqui, yejhua on amatlajli xitlaj[‡] quiijosnequi hasta miqui on tajtli, niman quemaj on amatlajli quitequitiltia. ¹⁷ Yejhua in melahuac pampa on amatlajli xitlaj quiijosnequi para on teconeu tla oc yolticaj on tajtli. On amatlajli san hueli quitequitiltia ijcuac on tajtli yomic. ¹⁸ Yejhua ica, tej, on achtoj pacto no onotzimpehualtica ica miqulistli ijcuac on yestli otoyau. ¹⁹ Xquelnamiquican quen ijqui Moisés achtoj oquimijlij on tlacamej nochi quen tlanahuatiaya on tlanahuatijli. Quemaj oquisaloy itojmiyo on borreguito yejhuan chichiltic ipan

[‡] **9:16** nada; coxtla

se cojtzintli itoca hisopo. Niman quemaj ocajotij inyesyo on huacaxcoconej niman on chito conetl para ica oquipatzoj. Niman ica ocajhuichij on tlajcuiloamatl campa tlajcuilolnesticaj on tlanahuatijli niman nochimej on tlacamej. ²⁰ Quemaj oquimijlij: “Yejhua in yestli yejhua quitzimpehualtia on pacto yejhuan Dios omechnahuatij nenquitlacamatisquej.” ²¹ Moisés no ocajhuichij ican yestli on tiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli§ niman nochi on tlajtlamach yejhuan notequitiltiaya ijcuac quimahuistiliayaj Dios ne ipan on tiopan. ²² On tlanahuatijli tlanahuatia ipan casi nochi on tlajtlamach ma nochipahua ican yestli, niman tla xnotoyahua on yestli, xitlaj tlajtlacojli notlapojpolhuiya.

Cristo onotemacac quen huentli para quitequixtilis on tlajtlacojli

²³ Nochi on tlajtlamach yejhuan notequitiltiaya ipan on tiopan quen itlasehuaajlo on tlen oncaj ne ilhuicac, niman nonequiya nochipahuasquej ican inyesyo on huacaxcoconej niman on chito coconej yejhuan onochijquej huentli. Pero on tlajtlamach tlen oncaj ne ilhuicac yejhuan xsan tlasehualyotl, yej quinequij on yejhuan más cuajli huentli xsan iyesyó on yolquej. ²⁴ Ticmatij ica Cristo xocalac ipan on tiopan tlamachijchiutli de tlacamej yejhuan san quixnescayotia* yejhuan melahuac tiopan oncaj ne ilhuicac. Yej Cristo ocalac sa no ne ilhuicac campa nemi ihuan Dios para topampa tlajtojtica. ²⁵ Yejhua on hueyi

§ 9:21 tela * 9:24 simboliza

tiopixqui hebreo cada xipan calaquiya ne ipan on más tlayectenehuajloyan para quiteixpantili-aya on yestli yejhuan xejhua iyesyó. Pero Cristo xmiyecpa onohuentlali. ²⁶ Tla ijcon yesquia, miyecpa miquisquia desde ijcuac in talticpactli otzimpeu. Pero aman, ijcuac sa itlajtlancan in tonaltin, yejhua san sejpa niman para nochipa onotemacac quen se huentli para quitequixtilia on tlajtlacojli. ²⁷ Ijcon tej, ica oncaj nochimej san sejpa miquisquej, niman quemaj yasquej ixpan Dios para yejhua quinyolcuitis niman quemaj quintlaxtlahuilis. ²⁸ No ijqui Cristo san sejpa onotemacac quen huentli para miyequej quinquixtilis intlajtlacolhuan. Quemaj ica ocpa huanonnextis, pero ijcuacon xpara quitequixtilis on tlajtlacojli, yej para quinmaquixtis on yejhuan quimachixtoquej.

10

Iltanahuatil Moisés xhueli quitequixtilia on tlajtlacojli

¹ Iltanahuatil Moisés san quixnescayotia* on tlen cuajli tlajtlamach† yejhuan onyas, pero xmelahuac sa no ijqui. Yejhua ica, tej, on tlanahuatijli xqueman hueli quinyolchipahua on yejhuan quinequij quinisihisquej Dios itechcopa on huentin, yejhuan cada xipan quihuentiaj sa no yejhua. ² Tla on tlanahuatijli huelisquia quinyolchipahuasquia on yejhuan quinmahuistiliaj Dios, on quen on huentin, xoc queman quiteixpantilisquiaj, pampa on

* **10:1** simboliza † **10:1** cosas

tlacamej noyolchipahuasquiaj san sejpa niman ijcon xoc nomatisquiaj tlajtlacolejquej. ³ Pero yejhua on quen on huentin san quinmelnamictiaj intlajtlacolhuan cada xipan, ⁴ pampa inyesyo on toros niman on chitomej xqueman huelij quitequixtiliaj on tlajtlacojli.

⁵ Yejhua ica, ijcuac Cristo ohuajlaj ipan in tlaltic-pactli, oquijlij Dios:

Xticnequi huentli nion ofrenda de on yolquej.
Pero se tlalnacayotl otictlalij para nejhua ijcuac onitlacat.

⁶ Xmitzpactiaj on ofrendas de yolquej yejhuan quintlatiaj ne ipan tlaixpan[†] nion yejhua on huentli yejhuan notlaliaj para ma notlapo-jpolhui on tlajtlacojli.

⁷ Quemaj oniquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchihuas tlinon tejhua ticnequi sa no ijqui quen noca tlajcuilolnesticaj ipan on tlajcuilolamatl.”

⁸ Achtopa oquijtoj ica Dios xquinequi nion xcuelita on huentli, nion ofrenda de on yolquej, nion on ofrendas yejhuan quitlatiaj ne ipan on tlaixpan yejhuan notlalia para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli. Ijquin oquijtoj masqui on tlacamej tlahuentlaliayaj quen on tlanahuatijli tlanahua-tia. ⁹ Niman quemaj oquijtoj: “Nican nihuaj-lau, noTajtzin, para nicchihuas tlinon tejhua tic-nequi.” Yejhua in quiptosnequi ica yejhua oquim-popoloj on huentin ipan on achtoj pacto niman onohuentlalij ipan on ica ome pacto. ¹⁰ Yejhua ica aman tichipajtoquej niman xoc ticpiaj totlajtlacol,

[†] **10:6** altar

pampa Jesucristo oquichiu tlinon Dios oquinec ijcuac san sejpa niman para nochipa oquixpantilij on itlalnacayo quen itlaj huentli.

¹¹ Nochi tiopixqui hebreo mojmstla conchi-hua intequiu. Yejhuamej mojmstla sa no ijqui conteixpantiliaj on huentin, masqui on quen on huentin xqueman hueli quitequixtilia on tlajtlacojli. ¹² Pero Jesucristo impampa on tlajtlacoltin san sejpa oquiteixpantilij san se huentli niman para nochipa. Quemaj onotlaliy iyecmacopa Dios.

¹³ Ompa tlamachixticaj hasta ijcuac Dios quinmactilis on itlahuelicnihuan para quinmandaros.

¹⁴ Yejhua ica, Cristo ican se huentli nochi cuajli niman para nochipa oquintlajtlacolquixtij on yejhuan yolchipajquej. ¹⁵ Niman on Espiritu Santo no techijlia sa no yejhua. Achtopa quijtohua:

¹⁶ Yejhua on yencuic pacto yejhuan niquinmacas ijcuac yopanoc itonaltin de on achtoj pacto sa no ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatilhuan ipan inyojlo, niman niquintlajcuiloltlalis ipan intlamachilis.

¹⁷ Niman quemaj on Espiritu Santo quijtohua: Xqueman ocsejpa niquelnamiquis intlajtlacol niman on tlen xcuajli quichihuj.

¹⁸ Yejhua ica, ijcuac on tlajtlacoltin yoquitlapo-jpolhuijquej, xoc polihui para notemacas más ofrendas ipampa on tlajtlacojli.

Ma ticnisihuican Dios

¹⁹ Yejhua ica, nocnihuan, itechcopa iyesyoy Jesucristo tictlaliaj toyojlo para ticalaquisquej ne ipan on más tlayectenehuajloyan. ²⁰ Ticalaqui ipan

on yencuic ojtli yejhuan quipia nemilistli. Cristo otechtlapohuilij on tlatzacuilitlaquentli para ti-huelisquej tajsisquej itech Dios. On tlatzacuilitlaquentli quijtosnequi sa no yejhua itlalnacayo.

²¹ Aman ticpiaj tohueyitiopixcau yejhuan tlamandarohua ipan ichan Dios. ²² Tla ijcon, tej, ma ticnisihuican Dios ican nochi toyojlo niman ican san se tlaneltocli yejhuan ajsiticaj. Ma ticnisihuican ican toyojlo yejhuan Cristo yoquichipau para ma ca sa titotlajtlacolmatican niman ican totlalnacayo yejhuan yoquipajpac ica on atl chipahuac.

²³ Ma timelajcanemican ipan on tlamachalistli§ yejhuan ticeijliaj ica ticpiaj. Ma ca ticpatlasquej totlaneltoc, pampa Dios melahuac quichihuas on ipromesa yejhuan otechtlalilij. ²⁴ Ma ticnemilican quen ijqui huelis tiquinyolehuasquej ocsequimej para ma notlajsojtlacan* se ihuan ocse niman para ma quichihuacan on tlen cuajli.

²⁵ Niman ma ca no ijqui ma ticchihuacan quen sequimej yejhuan xoc nosentlaliaj tohuan campa ticmahuistiliaj Dios. Yej ma titoyolehuacan se ihuan ocse, niman más ma toyolehuacan pampa ticmatij ica ye nisiu huajlau toTeco.

²⁶ Tla yotiquixmatquej on tlen melahuac niman titlajtlacojtoquej ican toyoltechicahualis, tla ijcon, xoc onyas huentli para on totlajtlacol. ²⁷ Niman tla ijcon ticchihuasquej, on tlen topan nochihuas sanoyej† temojtij yes. Dios techtlajtlacolmacas niman techcastigaros ica on tecuinqui ttitl yejhuan ica quinxoxotonis on yejhuan

§ 10:23 esperanza * 10:24 que se amen † 10:27 muy

quitlahuelitaj. ²⁸ Ijcuac yacaj xquitlacamati on itlanahuatil Moisés, niman nemij omemej noso yeyimej teixpantiliquej yejhuan quiytohuaj ica melahuac xoquitlacamat on tlanahuatijli, yejhua xquicneliaj, yej quitemactiliaj ma quimictican. ²⁹ Tla ijcon, ¿tlinon nenquinemiliaj ipan nochihuas on yejhuan ipan cholohua iConetzin Dios? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan xquixtlajsojtlay on iyesyotzin Cristo yejhuan oquitzimpehualtij on yencuic ipacto Dios yejhuan ica yoquinchipahuilij on intlajtlacolhuan? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan cuijhuicaltia iEspíritu Dios yejhuan yoquinmacac on ihueyi teicnelilis‡? Yejhuamej, tej, quiselisquej sanoyej más hueyi castigo. ³⁰ Tiquixmatij on aquin oquijtoj: “Nitetlacuepiltis§, nitecastigaros.” Niman no oquijtoj: “On toTeco quiyolcuitis niman quitlaxtlahuilis nochi iconehuan ica on tlen se quitocarohua.” ³¹ Sanoyej temojtij tonhuetzis ipan itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi.

³² Xquelnamiquican on tonaltin onenpanoquej ijcuac onencajsicamatquej itlajtol Cristo. Ipan on tonaltin nemejhuamej miyec tlajyohuilstli onenquixicojquej ican ijyohuilstli. ³³ Quemantica nemejhuamej teixpan omechhuijhuicaltijquej niman omechcojcojquej. Niman quemantica otiquinmicnelij on yejhuan no ijcon oquixicojquej miyec tlajyohuilstli. ³⁴ Nemejhuamej onenquimicnelijquej on yejhuan tzacuticatcaj. Niman hasta ican pactli onenquimocahuilijquej

‡ 10:29 misericordia § 10:30 haga la venganza

omechquixtilijquej on tlen nemoyaxca*, pampa nenquimatzoquej ica ne ilhuicac nenquipiaj on tlen más sanoyej cuajli niman ica nenquipi- asquej para nochipa. ³⁵ Yejhua ica, tej, ma ca xtlalcahuican nemotlaneltoc, pampa yejhua on tlaneltocalistli mechajcuilis se hueyi tlaxtlahui- jli. ³⁶ Nemejhuamej nonequi nenquipiasquej ijyohuilstli para huelis nenquichihuasquej on tlinon Dios quinequi, niman ijqui huelis nen- quiselisquej on tlen yejhua omechprometero- huilij. ³⁷ In Yectlajcuilojli ijquin quiytohua: Semí saniman huajlas on yejhuan ica oncaj hua- jlas, niman yejhua xnohuejcahuas.

³⁸ Pero on yejhuan yolmelajqui quipias nemilistli ican itlaneltoc, pero tla nechtlalcahuiya, xnipaquis ihuan.

³⁹ Pero xtejhuamej on yejhuan quitlalcahuiyaj Dios niman ixpolihuij para nochipa. Yej tejhuamej on yejhuan ticpiaj tlaneltoc tli ni- man ijqui tiquejehuaaj toalma.

11

On toachtajtahuan oquipixquej intlaneltoc

¹ On tlaneltoc tli quiytosnequi ica ticyolmelajca- matztoquej* ica ticselisquej on tlen ticchaj, niman masqui xtiquitaj on tlen nochihuas ticmatij ican nochi toyojlo ica nochihuas. ²⁻³ Cuajli ticmatij ica itechcopa totlaneltoc ticajscamatij ica Dios oquichijchiu yejhua in tlalticpactli itechcopa itlaj- tol. Yejhua ica, tej, Dios oquichijchiu nochi on tlen

* **10:34** les pertenece; nemoaxca, nemohuasca, nemotlatqui

* **11:1** tenemos completa seguridad

aman tiquitaj de on yejhuan xhueliya tiquitayaj. Dios oquinselij on toachtojtajhuan quen yolmelajquej tlacamej pampa yejhumej oquipixquej intlaneltoc.

⁴ Ipampa on itlaneltoc, Abel oquixpantilij Dios se huentli yejhuan más cuajli xquen on yejhuan oquixpantilij Caín. Yejhua ica Dios oquiselij quen yolmelajqui Abel niman oquiselilij ihuen. Masqui Abel yomic, oc† quiteititia itlaneltoc yejhuan oquipix.

⁵ Ipampa on itlaneltoc, Enoc ocuicaquej ipan ocse nemilistli ne ilhuicac niman ijcon xomic. Xoc oquinextijquej, pampa Dios ocuicac. On Yectlajcuilolij quijtohua ica ijcuac xe cuicayaj, yejhua oquipactij Dios. ⁶ Pero Dios xhuelis ticpactisquej tla xitech ticpiaj totlaneltoc, pampa para se huelis quinisihuis, ica oncaj quineltoacas ica yejhua melahuac nemi, niman ica Dios quimacas tlaxtlahuijli on yejhuan melahuac quitejtemohuj.

⁷ Ipampa on itlaneltoc, Noé oquitlacamat Dios, masqui xe nesiya on tlen temojtij yejhuan Dios oquijlij nochihuas. Yejhua oquichijchiu se hueyi acajli‡ yejhuan ipan omaquis ihuan ichanchanejcahuan§. Pampa ijquin oquineltoac Dios, Noé oquititij nochitlacatl yejhuan nemiya ica tlajtlacojli, niman yejhua oquiselij yolmelajcalistli itech Dios itechcopa itlaneltoc.

⁸ Ipampa on itlaneltoc, Abraham oquitlacamat Dios ijcuac oquinotz para yas ne tetlalpan campa oquitlalij ipan ipromesa quimacas quen herencia. Yejhua oquis ne campa chantiya niman oyaj,

† 11:4 todavía; sanquen ‡ 11:7 arca de Noé § 11:7 su familia

masqui xquimatiya canon yaya. ⁹ Ipampa on itlaneltoc ochantic ne tetlalpan campa Dios oquitlaliy ipan ipromesa, masqui para yejhua san tepal chanej catca. Ochajchantitaj ipan se cajli tlachijchiutli ican tlaquentli*. Isaac niman Jacob no ijcon ochantiquej yejhuan no oquiselijquej sa no yejhua promesa. ¹⁰ Abraham ijcon ochajchantitaj pampa ican itlaneltoc quichaya para Dios cuicas ne ilhuicac campa oncaj on hueyican yejhuan sa no Dios otlatlajtlaliy niman otlachijchiu cuajli ican cojtiquej cimientos.

¹¹ Ipampa on itlaneltoc, Sara oquiselij on chichahualistli para onochiu nantli, masqui sanoyej† ye lamajtzin catca para quimpiasquia iconehuan. Yejhua, tej, oquipix se iconeu pampa oquineltocac ica Dios quichihuas quen oquitlaliy ipan ipromesa. ¹² Ijcon tej, masqui Abraham sanoyej ye huehuentzin catca niman ye nisiu catca para miquis, yejhua ohuel oquipix ihuejcaconeuhuan. Niman otlacatquej sanoyej miyequej ihuejcaconeuhuan ijcon quen miyequej onoquej on sitlalimej ne ipan cielo niman ijcon quen on xajli yejhuan oncaj ne itenco on mar yejhuan xhueli yacaj quipohua.

¹³ Ijcuac nochimej yejhuamej on tlacamej omiquej, oc oquineltocaquej ica Dios quichihuas on tlen oquitlaliy ipan ipromesa. Yejhuamej xoquiselijquej, pero sanoyej paquiyaj pampa ipan intlaneltoc quiyolmatzticatcaj ica on promesa tenquisas masqui polihuis miyec tonaltin para tenquisas. Ijcon oquijteijlijquej ica xchanejquej ipan in tlalticpactli, yej ne ilhuicac. ¹⁴ Tej, on

* **11:9** tela † **11:11** muy

yejhuan ijcon tlajtlajtohuaj cuajli quiteititaj ica oc quitejtemohuaj se chanyotl[‡] campa chantisquej para nochipa. ¹⁵ Tla yejhuamej oc ontlamatztiasquiaj ipan on chanyotl campa ohuajtlacajtejquej, huelisquiaj ocsejpa yasquiaj. ¹⁶ Pero yejhuamej quinequiyaj se chanyotl más cuajli, se chanyotl yejhuan ilhuicac oncaj. Yehua ica Dios xpinahua para Dios yes intech yejhuamej niman yoquinchijchihuilij se chanyotl.

¹⁷⁻¹⁸ Ipampa itlaneltoc, Abraham ocuicac Isaac on isenteconeu para quihuentlalisquia ijcuac Dios oquitlatlatac. Masqui Dios ijquin oquiprometerohuilij Abraham: “Itechcopa Isaac ticpias mohuej-caconehuan”, yejhua nemiya listo para quihuentlalisquia on san ica nochí iconeu. ¹⁹ Abraham ijquin oquichiu pampa yejhua oquineltoac ica Dios quipia poder para quinyolihuitis[§] on mimiquej. Niman masqui Isaac xomic, Abraham oquiselij quen on yejhuan ocsejpa oyoliu ne intzajlan on mimiquej.

²⁰ Ipampa itlaneltoc, Isaac oquiprometerohuilij Jacob ihuan Esaú miyec tlatichihualistli yejhuan saquin* oquiselijquej.

²¹ Ipampa itlaneltoc Jacob, ijcuac ye nisiu para miquis, oquitlaliy ipan ipromesa miyec tlatichihualistli cada se iconeu José, niman oquimahuiltij Dios chica onocojtilij ican itopil. ²² Ipampa itlaneltoc José, ijcuac ye nisiu para miquis, oquijtoj ica más saquin on hebreos quisasquej ne ipan on país itoca Egipto, niman otlanahuatijteu tlinon

‡ 11:14 casa; cajli § 11:19 los resucitará; quinyolitis * 11:20 después

quichihuasquej ica on iomiyohuan ijcuac quisasquej.

²³ Ipampa intlaneltoc, itajhuan Moisés xoquimacajsquej on tlanahuatijli yejhuan oquitemacac on rey para ma quinmictican nochi on oquichcoconej hebreos. Yej, ijcuac onen, oquiyanquej Moisés yeyi metztli. Ijcon oquichijquej pampa oquitaquej ica yejhua se cualtzin oquichconetl catca.

²⁴ Ipampa itlaneltoc Moisés, ijcuac yotlacatiac, xonocalactij nemis quen teconeu itech ichpoch on yejhuan rey ne Egipto. ²⁵ Yej oquitlapejpenij tlajyohuis ne inhuan on iconehuan Dios, niman oquitlalcahuij on paquilistli ne tlajtlacolpan campa san panosquia on ipaquilis. ²⁶ Yejhua quimatzticatca ica más hueyi quijtosnequi para quiyohuis on tlaluejli ipampa Cristo xquen tla quipiasquia nochi on iriqueza Egipto. Ijquin oquinemilij pampa yejhua oquimat ica Dios quimacas tlaxtlahuijli.

²⁷ Niman ipampa itlaneltoc, Moisés oquis ne Egipto xican nemojtijli masqui on rey ocualan. Yejhua oquiyyohuij on tlen tepajsoj pampa yejhua quen quitzticatca Dios yejhuan xacaj hueli quita.

²⁸ Niman no ipampa itlaneltoc, Moisés oquipehualtij on ilhuitl itoca pascua, niman otlanahuatij ma quimajhuichican on tlatzacuilyomej† ican inyesyo on borreguitos. Ijcon otlanahuatij para on ilhuicactequitquetl‡,

† 11:28 puertas ‡ 11:28 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

yejhuan quipiaya poder para temictis, xhuelis quimictis on conetl yejhuan yencuiyotl ipan inchanchanecahuan§ on hebreos.

²⁹ Ipampa intlaneltoc, on hebreos oquipanahuijquej on Mar Rojo quen tlalhuactli yesquia. Pero ijcuac on Egipcios no ijqui quipanahuisnequiyaj, oamimiquej.

³⁰ Ipampa intlaneltoc, on hebreos ohuetz on tepantli ne iyehualican on hueyican itoca Jericó ijcuac yejhuamej chicome tonajli oquiyehualojquej.

³¹ Ipampa itlaneltoc, on tlapajpatlaquetl itoca Rahab, xomic inhuan on ichanejcahuan yejhuan xotetlacamatquej, pampa yejhua cuajli oquinselij on hebreos yejhuan oquitatoj quen tlaojoncaj Jericó.

³² ¿Tlinon más niquijtos? Nechpolosquia tiempo para nitlajtlajtosquia itech ica Gedeón, Barac, Sansón, Jefe, David, Samuel niman on tiotlajtojquej. ³³ Ipampa intlaneltoc sequimej yejhuamej oquintlanquej on países, niman sequimej yejhuamej otequihuaajtiquej ican yolmejmelaicallistli, niman oquiselijquej on tlajtlamach* yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa. Impampa intlaneltoc, Dios oquinmanahuij intech on tecuani yolquej para xoquincajquej. ³⁴ Opanoquej cuajli ipan on tlimej yejhuan sanoyej tecuinticatcaj, oquinmanahuijquej para xoquinmictijquej ican espadas. Yejhuamej xcojtiquej catcaj pero oquiselijquej chicahualistli, yejhuamej

§ 11:28 familias de ellos * 11:33 cosas

ohuejhueyixtiajquej ijcuac oquichijquej guerra otetlanquej intech insoldados intlahuelicnihuan. ³⁵ Nemiayaj sequimej sihuamej yejhuan ocsejpa oquiselijquej inmicatzitzihuan yoltoquej.

Ocsequimej omiquej ican tlamach temojtij tlajyohuistli. Ijcuac quinmacahuasnequiyaj, yejhuamej xoquinequej, yej quinequiyaj para Dios quinyolihuitis† niman quinquetztehuas ipan intlalcon para quipiasquej se nemilistli yejhuan más cuajli. ³⁶ Ocsequimej otlajyohuijquej pampa oquinhuetzcaquej niman oquinhuijhuitequej, niman quemantica hasta oquinsalojquej niman oquintzacuquej. ³⁷ Sequimej oquinmictijquej ican temej. Sequimej oquintlajcotequej ican sierra. Sequimej oquintlatlataquej, niman sequimej oquinmictijquej ican espadas. Sequimej nejecuanijtinemiyaj niman notlaquentiayaj ican incuetlaxyo‡ on borreguitos niman incuetlaxyo on chitomej. Yejhuamej mayanquej catcaj, oquintlahuelitaquej niman oquintlajyohuiltijquej, niman inca onajahuiltijquej. ³⁸ On xtlaneltocaquej xquinmelahuayaj intzajlan nemisquej. On tocnihuan quistinemiyaj neca campa tlapatlaco, niman neca ipan tepemey. Oniyanquej ipan teostoyo, niman campa tlalcoyoncan. ³⁹ Nochimej yejhuamej, masqui Dios oquinselij quen yolchipajquej pampa oquipixquej tlaneltoctli, xoquiselijquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa. ⁴⁰ Xoquiselijquej ipromesa Dios ipan on tonaltin pampa Dios yoquinemilijca on tlen más cuajli quichihuas.

† 11:35 los resucite; quinyolitis ‡ 11:37 cueros de ellos

Yejhua yoquinemilijca ica más cuajli para yejhuamej quiselisquej on temaquixtilistli no ijcuac tejhuamej ticseliaj.

12

Tejhuamej nonequi tiquiyohuisquej on tlajy-ohuilstli quen Cristo oquiyohuij

¹ Yejhua ica, tej, pampa sanoyej* miyec tlatatl oquipanextij itlaneltoc totech, ocse lado ma ticon-tlalican on tlen techteltia, niman on tlajtlacojli yejhuan techicximamalina, niman ma titotlalo-can ican iyohuilstli ipan on ojtli yejhuan ticpiaj toyecapan. ² Ma tiquixquechican Jesús yejhuan itech hualehua totlaneltoc niman sa no yejhua quimelajcatlalia. Jesús xoquichihuilij cuenta on tlen tepinajtij ijcuac omic ne ipan cojnepanojli†, pampa quimatzticatca ica tla yotlajyohuij, quipias pactli. Niman yejhua onotlaliy iyecmacopa on nesehuilpan campa tlamandarohua Dios.

³ Xtlanemilican itech Jesús, yejhuan sanoyej oquiyohuij nochi on tlajtlamach‡ yejhuan oquichihuilijquej on tlajtlacolejquej. Ijcon xtlanemilican para ma ca nensiahisquej nion nenquipolosquej nemoyolehualis. ⁴ Nemejhuamej hasta aman xe nenmiquij ipampa on tlajtlacojli yejhuan ihuan titoxixicohuaj. ⁵ ¿Yonenquelcajquej on tlen Dios oquijtoj ijcuac omechtlacanonotz nemejhuamej quen neniconehuan? Ijquin oquijtoj: Noconeu, ijcuac toTeco mitzmaca icastigo para mitzmelajcatlalis, cuajli xcaqui. Niman

* 12:1 muy † 12:2 cruz ‡ 12:3 cosas

- no ijcuac mitzchicajcanotza ma ca ticpolos moyolehualis,
- 6 pampa toTeco quincastigarohua on yejhuan quintlajsojtla§. Melahuac, tej, yejhua quincastigarohua nochimej on yejhuan quinselia quen iconehuan.
- 7 Xquijyohuican nemejhuamej on castigo, pampa ijcon Dios mechpia quen iconehuan. ¿Tlen nemi yacaj teconeu yejhuan xquicastigarohua itaj?
- 8 Tla Dios xmechcastigarohua ijcon quen quincastigarohua nochimej on iconehuan, quijtosnequi ica nemejhuamej xmelahuac neniconehuan, yej san nenteichtacateconeuan.
- 9 Ijcuac ticoconej catcaj, on totlalticpactajhuan techcastigarohuayaj, niman tiquintlacaitayaj. ¿Tlica*, tej, xmás cuajli tictlacamatisquej on toTajtzin ilhuicac chanej para ijqui ticpiasquej nemilistli?
- 10 On totlalticpactajhuan ipan quesqui xipan otechcastigarojquej quen oquinemiliquej cuajli. Pero Dios techcastigarohua para ticpiasquej on tlen melahuac techpalehuis para techchipahuas quen yejhua chipahuac.
- 11 On melahuac ica nochi castigo xticuelitaj ijcuac mero ticseliaj, yej techcocohua. Pero on yejhuan ican castigo noyectlaliaj, más saquin† quiseliaj yolmelajcalistli niman yolsehuilistli.

§ 12:6 le ama * 12:9 ¿por qué?; ¿tline? † 12:11 después

Temojtij tla xticlesis itlajtol Dios yejhuan ica mitznotza

¹² Ijcon, tej, xmoyolehuacan niman xmoyolchicahuacan. ¹³ Más xmohuicacan ipan on cuajli ojtli para on yejhuan mechajtocasquej, masqui xcojtiquej ipan intlaneltoc, ma ca nocuepasquej ipan xcuajli ojtli, yej más quitocasquej on cuajli ojtli. ¹⁴ Xchihuacan canica para inhuan nochimej xnemican ican yolsehuilistli, niman xpiacan yolchipahualistli pampa xacaj quitas on toTeco tla xyolchipajticaj. ¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca yej semej nemejhuamej xnenquiselisquej iteicnelilis† Dios. Niman no xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nensemej yej nenmochihuasquej quen veneno niman ijcon nenquinmijtlacosquej miyequej. ¹⁶ Ma ca semej nemejhuamej nenahuilnemisquej nion ma ca semej nemejhuamej nenquichihuasquej on tlen xchipahuac quen Esaú yejhuan ijcuac apismiquiya, oquipatlac ican se tlacujli on iherencia yejhuan oquipix pampa yencuiyotl catca. ¹⁷ Niman nemejhuamej nenquimatztocquej ica más saquin§, ijcuac Esaú quinequiya quiselis on herencia itech itaj, xoc ohuel. Niman masqui sanoyej ochocac, xoc ohuel onoyolpatlac niman ijcon xohuel oquipatlac on tlen oquichiu.

¹⁸ Nemejhuamej xonenquinisihuijquej on tepetl itoca Sinaí yejhuan yacaj hueli quimatoca campa on hebreos oquinisihuijquej ijcuac Moisés oquinmacac itlanahuatil Dios. Ipan on tepetl oncatca tlitl, niman tlasehualyotl, niman sanoyej

† 12:15 su misericordia § 12:17 después

tlayohuatoc catca, niman sanoyej temojtij ajacaya. ¹⁹ On hebreos, tej, ocacquej onopitz se trompeta niman itlajtol Dios. Ijcuac ocacquej on tlajtojli, sanoyej oquitlajtlanquej para ma ca sa ma quinnotza. ²⁰ Ijcon oquichijquej pampa xhueliyaj quixicohuayaj on tlanahuatijli yejhuan ijquin qui-jtohuaya: “Xmictican ican temej noso ican espada on yejhuan contlalis icxi ipan on tepetl, masqui se yolqui.” ²¹ Sanoyej temojtij on tlen nochijticatca hasta Moisés ijquin oquijtoj: “Nicuecuetlaca ican nemojtijli.”

²² Nemejhuamej, tej, xonenquinishuijquej yejhua on tepetl itoca Sinaí, yej yonenquinishuijquej on tepetl itoca Sión campa oncaj on ihueycan Dios. Dios yejhua nochipa nemi. Yejhua in quiptosnequi on Jerusalén yejhuan ne ilhuicac oncaj. Yonenquinnishuijquej on sanoyej miyequej ilhuicactequitquej* ²³ yejhuan yonosentlalijquej para quihueyilisquej Dios. Yonenquinnishuijquej on iyencuiyoconejuan Dios yejhuan tojtocayonestoquej ne ilhuicac. Yonenquinishuijquej Dios yejhuan nochimej quinyolcuitia niman quintlaxtlahuilia. No yonenquinnishuijquej inespíritus on yolmelajquej tlacamej yejhuan Dios otlan oquinyolchipau. ²⁴ Yonenquinishuijquej Jesús on yejhuan oquitlalij on yencuic pacto niman itech iyesyoye yejhuan yejhua ica otlajhuachij. In yestli quiteititia on tetlapojpolhuilistli niman xquitlajtlani on tetlacuepiltijli quen iyesyoye Abel tlajtlaniya.

* **12:22** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

²⁵ Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej. Xselican itlajtol on yejhuan mechnotza. Tla on hebreos xonomanahuijquej ipan on miqulistli ijcuac xoquiselijquej itlajtol Moisés yejhuan nemiya ipan in tlalticpactli, sanoyej pantlantijticaj ica tejhuamej más xhuelis titomanahuisquej, tla tictlalcahuisquej itlajtol Dios yejhuan nemi ne ilhuicac. ²⁶ Ipan on tonajli, on itlajtol Dios ocuihuijxoj yejhua in tlalticpactli. Pero aman quijtohua: “Ocsejpa, tej, nitlahuihuijxos, pero xsan in tlalticpactli nicuihuijxos, yej no nicuihuijxos yejhua on cielo†.” ²⁷ Yejhua on tlajtojli “ocsejpa”, quijtosnequi ica Dios quejcuanis nochi on tlajtlamach yejhuan huelij nohuihuijxohuaj, niman quincahuas on yejhuan xqueman huelij nohuihuijxohuaj. ²⁸ Yejhua ica, tej, ma ticmacacan Dios tlaxtlahuijli pampa ticseliaj se yencuic lugar yejhuan xhuelis nejcuanis. Ma ticmahuistilican Dios ican nochi cuidado niman ican tetlacaitalistli quen quipactia, ²⁹ pampa toDios quen itlaj tlitl yejhuan hueli nochi quitlatia.

13

Quen ijqui huelis ticpactis Dios

¹ Ma ca xcajcahuacan ica xmotlajsojtlatiacan* sequimej ihuan ocsequimej quen icniutin. ² Cuajli xquinselican nemochan on xchanejquej. Ijcuac sequimej nemoachtojtajhuan ijcon oquichijcaj,

† **12:26** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * **13:1** amarse

oquinselijca on ilhuicactequitquej† niman xquimatiyaj aquinomej.

³ Xquinmelnamiquican on yejhuan tzacutoquej quen inhuan nentzacutiasquiaj. Xquinmelnamiquican on yejhuan ocsequimej quintlajyohuiltia, pampa nemejhuamej no nenquipiaj nemotlalnacayo yejhuan huelis tlajyohuis.

⁴ Nemochimej‡ xtlacaitacan on namictilistli. Ma ca xsihuapajpatlaca nion tlapajpatlaca, yej xnemican ipan chipahualistli pampa Dios quintlaxtlahuilis ican tlajyohuilistli on yejhuan ahuilnemij niman on yejhuan sihuapajpatla noso tlapajpatla. ⁵ Ma ca xquelehuican on tomin. Xpaquican san ica on tlen nenquipiaj, pampa Dios oquijtoj: “Xqueman nimitzcahuas nion nimitztlalcahuis.” ⁶ Tla ijcon, tej, huelis tiquijtosquej ican nochí confianza:

Yejhua on noTeco yejhua nechpalehuijtica.

Yejhua ica xnicmacajsis on tlen huelis nechchihuilis yacaj tlatatl.

⁷ Xquinmelnamiquican nemotlayecancahuan yejhuan omechmachtijquej ica on itemachtil Dios. Xquelnamiquican nochí tlen cuajli oquis ipan innemilis, niman xmohuicacan ican tlaneltoctli quen yejhuamej nohuicaj. ⁸ Ijcon quen Jesucristo catca, aman oc§ ijqui, niman nochipa ijqui yes. ⁹ Yejhua ica, tej, ma ca nemocahuilisquej mechcajcahuasquej on temachtiltin yejhuan yencuiquej niman ocse tlamantic. Más cuajli

† 13:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ 13:4 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

§ 13:8 todavía; sanquen

nenmoyolchicahuasquej ican itetlajsojtlalis Dios, niman xejhua ica on tlanahuatiltin ica on tlacuajli yejhuan xqueman oquimpalehuj on yejhuan oquintlacamatquej. ¹⁰ On tiopixquej yejhuan tequitij quen itlanahuatil Moisés tlanahuatia, xquincahuilia para quiselisquej temaquixtilistli itechcopa Cristo yejhuan huentli para tejhamej. ¹¹ Yejhua on más hueyixticaj tiopixqui hebreo calactia inyesyo on yolquej ne ipan on más yectenehualoyan quen itlaj huentli para quintlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero intlalnacayo on yolquej quintlatiaj ne itenco on hueyican.

¹² Yejhua ica Jesús no ijqui ocuicaquej ne itenco on hueyican Jerusalén niman ompa otlayohuj, niman omic para ican iyeyyo quinchipahuilia intlajtlacolhuan on tlacamej. ¹³ Ma tiacan, tej, niman ihuan ma titosentlalitij ne itenco on hueyican, niman ma tiquijyohuican on tepijpinahualistli yejhuan yejhua oquijyohuj.

¹⁴ Ipan in tlalticpactli, tej, xticpiaj chanyotl* yejhuan para nochipa onyas, yej ticchaj ocse chanyotl yejhuan huajlas. ¹⁵ Yejhua ica nochipa ma ticyectenehuacan Dios itechcopa Jesucristo yejhuan tohueyi tiopixcau. Ijcon Dios quiselis totlayectenehualis quen itlaj huentli yejhuan tiquixpantilisquej ican totlajtol. ¹⁶ Niman ma ca xquelcahuacan para nenquichihuasquej on tlen cuajli niman tehuan nentepalehuisquej ica on tlen nenquipiaj, pampa on yejhua huentli yejhuan quipactia Dios.

* **13:14** casa; cajli

¹⁷ Xquintlacamican on yejhuan mechyecanaj, niman xchihuacan intlanahuatil, pampa yejhumej tlajpiaj ican nemoalma. Yejhuamej quimatzoquej ica nemoca quitemacasquej cuenta itech Dios. Yejhua ica, tej, xquintlacamican para intequiu quichihuasquej ican pactli niman xican ajmantli, pampa tla xijqui nenquichuaj yejhua on xitlaj† ica mechpalehuis.

¹⁸ Topampa xchihuacan oración. Tejhumej ticyolmatzoquej ica totlamachilis xhuelis techtlajtlacolmacas, pampa ticnequij nochi tlajtlamach‡ ticchihuasquej cuajli.

¹⁹ Nemechtlajsojcatlajtlanilia xchihuacan oración para Dios saniman ocsejpa ma nechcahuili nemechontas.

Itlajcuilocau in tlajcuilolamatl oquintiochui niman oquintlajpaloj on hebreos

²⁰ Dios, yejhuan techmaca yolsehuilistli, oquiy-olihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon toTeco Jesucristo yejhuan hueyiTlajpaxqui intech on borreguitos. Yejhua hueyi Tlapixqui pampa itechcopa iyesyotzin, oquitzimpehualtij on yencuic pacto yejhuan para nochipa onyas. ²¹ Ma yejhua in Dios mechmaca nochi on cuajli tlajtlamach yejhuan nenquitequitiltisquej para nenquichihuasquej on tlen yejhua quinequi. Niman itechcopa Jesucristo ma quichihua ipan tonemilis on tlen yejhua quipactia. On hueyilistli para nochipa ma quiseli Cristo. Ma ijqui nochihua.

† 13:17 nada; coxtla ‡ 13:18 cosas § 13:20 lo resucitó; oquiyolitij

²² Nocnihuan, sanoyej* nemechtlajtlanilia xnechijyohuilican in quesqui tlajtojli yejhuan ica nemechtlacanonotza ipan in noamatlajcuilol. ²³ Nicnequi para xmatican ica tocnium Timoteo xoc tzacuticaj. Tla saniman huajlau nican, nicuicas ijcuac nemechontas.

²⁴ Xquintlajpalocan nochimej on tocnihuan yejhuan mechyecanaj, niman nochimej on teyaxcahuan† itech Dios. On tocnihuan yejhuan chantij Italia mechtlajpalohuaj.

²⁵ Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhamej. Ma ijqui nochihua.

* **13:22** mucho † **13:24** le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1